

CONSIGLIO DI PROGRAMMAZIONE TECNICO-SCIENTIFICA  
VERBALE DELLA SEDUTA DEL 26/03/2003

Il giorno 26 marzo 2003, alle ore 10:00 nell'aula di presidenza della facoltà di lingue si è riunito il Consiglio di Programmazione Tecnico- Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo. Sono presenti: Il Direttore Cesare Gagliardi, il coordinatore tecnico Armando Michelazzi, la Dott.ssa Marangoni Federica e i membri Prof. Ligas Pierluigi, Prof.ssa Carmen Navarro, Prof. ssa Roberta Facchinetti, Prof.ssa Paola Cotticelli, Prof. Sergio Pescatori, Prof.ssa Alessandra Tomaselli, Prof. Domenico Pezzini e Dott. Roberto Cagliero.

Assenti giustificati: Prof. Gilberto Storari, Prof. Rodriguez Jean Francois, Dott. Mario Dal Corso. Assenti non giustificati: Prof. Lucio Basalisco,

Presiede la seduta il Direttore Prof. Cesare Gagliardi; svolge le funzioni di segretario la Dott.ssa Marangoni Federica.

Il Direttore riconosce valida la seduta, la dichiara aperta per trattare - come dall'avviso di convocazione - il seguente ordine del giorno:

1. *Approvazione verbale seduta precedente*
2. *Ripartizione mensile (delibera)*
3. *Contratto "Language counsellor "*
4. *Rinnovo contratto tempo determinato*
5. *Progetto dizionario DIEGI- DITELI*
6. *Distribuzione aule attrezzate*
7. *Problemi aule/orari*
8. *Certificazione esterna*
9. *Varie ed eventuali*

1. *Approvazione verbale seduta precedente*

Il Direttore invita il Consiglio ad approvare il verbale della riunione del 21 gennaio 2003.

Il Consiglio approva all'unanimità.

2. *Ripartizione mensile (delibera)*

Il Direttore presenta le ripartizioni delle somme provenienti da prestazioni a pagamento e/o convenzioni e contratti relative ai mesi di gennaio e febbraio 2003 e comunica che per l'anno 2003 la ripartizione verrà fatta mensilmente e non più trimestralmente.

Propone di stabilire una modalità di suddivisione dei suddetti proventi valida per i mesi di gennaio e febbraio e per tutte le ripartizioni successive.

Il Consiglio decide di non ripartire i proventi derivanti da prestazioni a pagamento tra il personale docente e tecnico amministrativo e di destinare i proventi al funzionamento del CLA, dopo aver destinato la quota del 2% al Bilancio Universitario e quella del 5% al fondo comune di Ateneo.

3. *Contratto "Language counsellor "*

Il Direttore evidenzia che il personale CEL non è in grado di soddisfare tutte le esigenze di assistenza agli studenti nell'apprendimento individuale delle lingue e propone, per l'anno accademico 2003/2004, di stipulare un contratto di collaborazione coordinata e continuativa con un

esperto in inglese e francese, individuato nella Dott.ssa Paola Vettorel, per un'attività di supporto nello studio delle lingue con un costo lordo di € 4.000 (più oneri a carico dell'amministrazione). **Il** Direttore fa presente che potranno, poi, essere stipulati altri contratti per offrire lo stesso servizio nelle altre lingue. **Il** Consiglio approva all'unanimità.

#### *4. Rinnovo contratto tempo determinato*

Il Direttore comunica che nel mese di giugno scade il contratto a tempo determinato con la **Dott.ssa** Manuela Arvedi e propone di chiedere all'Amministrazione Centrale il rinnovo del contratto.

**Il** Consiglio approva.

#### *5. Progetto dizionario DIEGI- DITELI*

Il Direttore dà la parola alla Prof.ssa Roberta Facchinetti che coordina il progetto Diegi - Diteli. La Prof.ssa Facchinetti comunica di aver ricercato sul territorio nazionale personale specializzato per la stesura di tutte le voci del dizionario a seconda delle aree di pertinenza in riferimento ai diversi campi semantici e di aver collaborato con personale specializzato italiano in ambito giuridico. Fa presente di aver terminato la fase di individuazione delle voci da inserire nel dizionario e di procedere alla ricerca di esperti nelle lingue inglese, francese, russa e spagnola, per la traduzione delle singole voci.

Ribadisce l'importanza dell'iniziativa che consentirà di pubblicare un cd-rom completo di tutti i links ipertestuali, in quanto non esiste attualmente sul mercato un prodotto con le stesse caratteristiche.

**Il** Direttore propone al Consiglio di attribuire alla Prof.ssa Facchinetti un compenso lordo di € 10.000 per il lavoro svolto e da svolgere fino alla realizzazione del Cd-rom.

Il Consiglio unanime approva.

#### *6. Distribuzione aule attrezzate*

Il Direttore fa presente che nella compilazione dell'orario è necessario in futuro tenere presente, **nei** limiti del possibile, le richieste **di** utilizzo delle aule attrezzate da parte dei CEL/Lettori che **ne** abbiano fatto esplicita richiesta.

#### *7. Problemi aule/orari*

**Il** Direttore fa presente le difficoltà che si incontrano ad ogni inizio di semestre per il reperimento delle aule per le esercitazioni- La commissione di ateneo per le aule cerca di fronteggiare **il** problema nel migliore modo possibile, compatibilmente con le esigenze delle facoltà, e con risultati non sempre ottimali per il CLA. **Per** cercare di risolvere almeno in parte il problema, per il prossimo A.A. si è già provveduto a chiedere a tutte le Facoltà del polo di veronetta di prevedere una mezza giornata alla settimana senza lezione (potrebbe essere il giorno solitamente dedicato ai Consigli di Facoltà). In queste mezze giornate le aule dovrebbero essere lasciate alla piena disponibilità delle esercitazioni del **CLA**. A tale proposito la Facoltà di Lingue ha già concesso il mercoledì mattina.

#### *8. Certificazione esterna*

**E'** necessario stabilire una corrispondenza in centesimi del voto o del giudizio ottenuto nella certificazione esterna. Tale valutazione è particolarmente importante per gli studenti Erasmus. Si decide che ogni professore di lingua stabilisca delle tabelle di corrispondenza a cui riferirsi.

## 9. *Varie ed eventuali*

Si discute circa la necessità di una redistribuzione e riassegnazione degli spazi attualmente occupati dai lettori/CEL di spagnolo, russo, francese..

In considerazione del forte aumento del numero degli studenti di spagnolo e del pressoché stabile numero degli studenti di francese si constata la difficoltà di garantire un'idonea attività di tutorato agli studenti di spagnolo nello spazio attualmente assegnato ai CEL/Lettori di lingua spagnola. Valutata attentamente la situazione della distribuzione attuale degli spazi, e considerato che una precedente discussione circa la riassegnazione degli spazi di spagnolo, francese e russo era già stata fatta (vedi delibera Consiglio di Programmazione Tecnico-Scientifica del 29/10/2002, punto 4), si delibera all'unanimità che, a partire dal mese di aprile 2003, la dott.ssa Lidia Kalamanova e la dott.ssa Lina Roujanskaia, di lingua russa, si spostino dagli spazi attualmente condivisi con lingua spagnola negli spazi attigui da condividere con lingua francese.

Il Direttore informa di aver programmato un seminario di neuro-linguistica per il giorno 29/04/2003 per cui è prevista una spesa di € 500 da imputare sul capitolo 04.01.06 (Cerim. Conv. e Pubbl. di interesse dell'Ateneo).

Il Direttore informa il Consiglio che è stata installata l'attrezzatura per la digitalizzazione del materiale audio-video del Centro e che i Sigg. Armando Michelazzi e Stefano Brunelli stanno procedendo al lavoro di digitalizzazione di questo materiale. Propone un compenso per lo svolgimento di tale lavoro. La segretaria amministrativa, Dott.ssa Marangoni Federica, fa presente che per poter conferire un incarico al personale dipendente dell'università è necessario che il lavoro svolto abbia le seguenti caratteristiche: non essere incluso nelle mansioni previste per quella qualifica professionale attribuita al dipendente nella struttura universitaria ed essere svolto fuori dall'orario di lavoro.

Il Direttore assicura che il lavoro di digitalizzazione eseguito dai Sigg. Michelazzi e Brunelli eccede i compiti previsti dalla loro qualifica professionale.

Il compenso verrà determinato in un prossimo CPTS e sarà imputato sui fondi del Campus One.

Il Consiglio approva. Terminata la discussione la seduta è tolta alle

ore 12:00.

Il Direttore

Prof. Cesare Gagliardi

Il Segretario

Dott.ssa Federica Marangoni